



## **Verordnung für den Betrieb der Grünschnittsammelstelle**

### **Regolamento per la gestione del centro di raccolta dei rifiuti verdi**

Verfasser / autore: Gemeinde Tirol / Comune di Tirolo

Datum / data: Beschluss des Gemeinderates - / delibera del consiglio comunale  
Nr. / n. 52, vom / del 18.12.2023

<u>Artikel</u> Articolo	<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Seite</b> <b>Pagina</b>
<u>1</u>	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	
<u>2</u>	Einzugsgebiet der Grünschnittsammelstelle	Bacino d'utenza del centro di raccolta dei rifiuti verdi	
<u>3</u>	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Grünschnittsammelstelle	Rifiuti depositabili – centro di raccolta dei rifiuti verdi	
<u>4</u>	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	
<u>5</u>	Abholung der Abfälle	Rimozione dei rifiuti	
<u>6</u>	Lagerung der Abfälle	Deposito dei rifiuti	
<u>7</u>	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non depositabili	
<u>8</u>	Öffnungszeiten	Orario di apertura	
<u>9</u>	Personal	Personale	
<u>10</u>	Vollmacht	Procura	
<u>11</u>	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	
<u>12</u>	Verbote	Divieti	
<u>13</u>	Sanktionen	Sanzioni	
<u>14</u>	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	

Artikel 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Articolo 1 Oggetto e contenuto del regolamento
1. Die vorliegende Betriebsordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Verwaltung und die Führung Grünschnittsammelstelle der Gemeinde Tirol.	1. Il presente regolamento d'esercizio disciplina l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti così come la conduzione e la gestione del centro di raccolta dei rifiuti verdi del Comune di Tirol.
Artikel 2 Einzugsgebiet des Grünschnittsammelstelle	Articolo 2 bacino d'utenza del centro di raccolta dei rifiuti verdi
1. Die Grünschnittsammelstelle „Kanzelwand“ der Gemeinde Tirol in 39019 Tirol, Gp. 258/1 K.G. Tirol, wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfälle, welche im Einzugsgebiet der Gemeinde Tirol anfallen, zugelassen.	1. Al centro di raccolta dei rifiuti verdi "Kanzelwand" del Comune di Tirol a 39019, Tirol p.f. 258/1 C.C. Tirol, è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani dal bacino di utenza del Comune di Tirol.
2. Mit Beschluss des Gemeinderates kann das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt werden. Das Einzugsgebiet der Grünschnittsammelstelle Tirol gemäß Artikel 1 wird automatisch auf diese umliegenden Gemeinden erweitert.	2. Con delibera del Consiglio Comunale il territorio d'utenza può essere esteso anche a comuni limitrofi. Il bacino di utenza del centro di raccolta dei rifiuti verdi di Tirol di cui all'articolo 1 viene automaticamente esteso a questi comuni limitrofi.
Artikel 3 Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Grünschnittsammelstelle	Articolo 3 Rifiuti depositabili – centro di raccolta dei rifiuti verdi
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

**a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)**

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili

b) Dem Hausmüll gleichartige Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti similari agli urbani (imprese)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili

<p>Artikel 4</p> <p>Annahme der Abfälle</p>	<p>Articolo 4</p> <p>Accettazione dei rifiuti</p>
<p>1. Die Annahme Grünabfälle am der Grünschnittsammelstelle erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.</p>	<p>1. L'accettazione dei diversi rifiuti verdi presso il centro di raccolta dei rifiuti verdi deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.</p>
<p>2. Die Abfälle müssen an den gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugewiesenen Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.</p>	<p>2. I rifiuti sono da depositare negli spazi appostamento previsti e debitamente contrassegnati, su indicazioni del personale di servizio. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i rifiuti verranno respinti.</p>
<p>3. Die Grünabfälle müssen sauber getrennt erfolgen. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.</p>	<p>3. La consegna dei rifiuti verdi deve avvenire già in modo differenziato. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i rifiuti verranno respinti.</p>
<p>4. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Gemeinde Tirol die, die unter Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anzuliefern.</p>	<p>4. Esclusivamente utenze domestici dal Comune di Tirolo possono depositare i rifiuti indicati all'articolo 3 comma 1 lettera a).</p>
<p>5. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Tirol die unter Artikel 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern.</p> <p>Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist die Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder die Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe, Kat. 2-bis. Auf Anfrage des Dienstpersonales muss der Nachweis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) der Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband,</li> <li>oder</li> <li>b) der Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe, Kat. 2-bis</li> </ul> <p>erbracht werden.</p>	<p>5. Esclusivamente le imprese dal Comune di Tirolo possono depositare i propri rifiuti indicati all'articolo 3, comma 1, lettera b).</p> <p>Il requisito per l'accettazione di rifiuti aziendali è l'appartenenza a un'associazione di categoria o l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti, cat. 2-bis. Su richiesta del personale di servizio i conferitori devono fornire la documentazione comprovante della:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>c) l'appartenenza alla rispettiva associazione;</li> <li>o</li> <li>a) l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti, cat. 2-bis.</li> </ul>
<p>6. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Artikel 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>6. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate all'articolo 3, non possono essere superate.</p>
<p>7. Die Gemeindeverwaltung kann, zu den Abfallarten gemäß Artikel 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.</p>	<p>7. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate all'articolo 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.</p>
<p>Artikel 5</p> <p>Abtransport von Abfällen</p>	<p>Articolo 5</p> <p>Rimozione dei rifiuti</p>
<p>1. Der Abtransport von Abfällen darf nur von Transporteuren durchgeführt werden, welche eine Eintragung im Verzeichnis der</p>	<p>1. La rimozione dei rifiuti può essere effettuata solo da trasportatori, che possono dimostrare di essere iscritti all'Albo Nazionale Gestori</p>

Umweltfachbetriebe in die entsprechende Kategorie und Klasse vorweisen können.	Ambientali nella categoria e classe corrispondente.
2. Die Empfänger von Abfällen müssen im Besitz einer Genehmigung zur Zwischenlagerung, Ansammlung und Verwertung/Entsorgung von Abfällen Dritter der zuständigen Provinz/Region sein.	2. I destinatari dei rifiuti devono essere in possesso di un'autorizzazione per il deposito preliminare, per la messa in riserva e per il recupero/smaltimenti di rifiuti da terzi della provincia/regione competente.
3. Alle Abtransporte müssen von einem, vom Gesetz vorgesehen, Transportdokument (Abfallerkennungschein, Lieferschein usw.) begleitet sein.	3. Tutti le rimozioni devono essere accompagnate dal documento di trasporto (formulario di identificazione rifiuti, DDT ecc.) come previsto dalla legge.
Artikel 6 Lagerung der Abfälle	Articolo 6 Deposito dei rifiuti
1. In der Grünschnittsammelstelle dürfen ausschließlich die unter Artikel 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Containern zugelassen. Der entsprechende Lageplan (integrierender Bestandteil der Genehmigung) liegt in der Gemeinde auf und ist genauestens einzuhalten.	1. Nel centro di raccolta dei rifiuti verdi possono essere depositate unicamente le tipologie di rifiuti indicati all'articolo 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori a tale scopo previsti. La pianta del sito (parte integrante dell'autorizzazione) corrispondente è disponibile nell'ufficio del comune e deve essere rigorosamente rispettato.
2. Die Modalitäten für die Lagerung der Abfälle müssen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 eingehalten werden.	2. Le modalità per lo stoccaggio dei rifiuti devono avvenire secondo la deliberazione della Giunta provinciale n. 513 del 14.07.2020.
3. Die Konformität und die Sortenreinheit der gelagerten Abfälle sind vom Dienstpersonal täglich zu kontrollieren. Offensichtliche Fremdstoffe sind manuell auszusortieren.	3. La conformità e la purezza dei rifiuti stoccati deve essere controllata quotidianamente dal personale di servizio. Sostanze estranee evidenti devono essere asportate manualmente.
4. Alle Lagerstätten von Abfällen sind gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu kennzeichnen.	4. Tutte le aree di stoccaggio di rifiuti devono essere contrassegnate in conformità ai requisiti di legge.
5. In der Grünschnittsammelstelle müssen täglich jene Abfälle beseitigt werden, welche sich außerhalb der zugewiesenen Lagerbereiche oder außerhalb der Grünschnittsammelstelle befinden.	5. Al centro di raccolta dei rifiuti verdi devono essere rimossi giornalmente quei rifiuti che si dovessero trovare all'esterno delle aree di stoccaggio dedicate o all'esterno del centro di raccolta dei rifiuti verdi.
6. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	6. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
Artikel 7 Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Articolo 7 Rifiuti non depositabili
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, die nicht unter Artikel 3 angeführt sind,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate all'articolo 3;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonderabfälle von Betrieben</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti speciali delle imprese;</li> </ul>
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen	2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si

<p>Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.</p>	<p>dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno.</p>
<p>Artikel 8 Öffnungszeiten</p>	<p>Articolo 8 Orario di apertura</p>
<p>1. Die Öffnungszeiten der Grünschnittsammelstelle werden vom Gemeindeausschuss festgelegt. Die aktuellen Öffnungszeiten werden auf der Homepage der Gemeinde angezeigt. <u>Öffnungszeiten:</u>  Von 1. Jänner bis 31. Jänner und von 1. Dezember bis 31. Dezember Mittwoch von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr  Von 1. Februar bis 30. November Mittwoch von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr</p>	<p>1. Gli orari di apertura del centro di raccolta dei rifiuti verdi sono stabiliti dalla l'amministrazione comunale. Gli orari di apertura attuali sono visualizzati sulla homepage del comune. <u>Orari di apertura:</u>  Dal 1° gennaio al 31° gennaio e dal 1° dicembre bis 31° dicembre - mercoledì dalle ore 14.00 alle ore 17.00.  Dal 1° febbraio bis 30° novembre - mercoledì dalle ore 15.00 alle ore 18.00.</p>
<p>2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt der Öffnungstag.</p>	<p>2. Nel caso il giorno di apertura cada in una giornata festiva, il giorno di apertura viene soppresso.</p>
<p>3. Aus Dienst -und betrieblichen Erfordernissen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.</p>	<p>3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.</p>
<p>4. Der Zutritt zur Grünschnittsammelstelle ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst der Grünschnittsammelstelle in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.</p>	<p>4. L'ingresso al centro di raccolta dei rifiuti verdi è consentito soltanto per conferire rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di raccolta dei rifiuti verdi. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.</p>
<p>5. Die Bürger müssen den Anweisungen der Bediensteten Folge leisten. Die der Grünschnittsammelstelle zugewiesenen Bediensteten sind befugt in begründeten Fällen Besucher aus der Grünschnittsammelstelle zu verweisen und die Annahme der Abfälle zu verwehren.</p>	<p>5. I cittadini sono tenuti a seguire le indicazioni del personale di servizio. Il personale di servizio è autorizzato in casi motivati ad allontanare gli utenti dal centro di raccolta dei rifiuti verdi ed a negare l'accettazione dei rifiuti.</p>
<p>6. Das Betreten der Grünschnittsammelstelle erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.</p>	<p>6. L'ingresso al centro di raccolta dei rifiuti verdi è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.</p>
<p>Artikel 9 Personal</p>	<p>Articolo 9 Personale</p>
<p>1. Der Dienst zur Führung der Grünschnittsammelstelle wird von der Gemeinde durchgeführt, kann aber auch an Dritte vergeben werden. Die Beauftragte Firma muss den Dienst mit eigenem Personal</p>	<p>1. La gestione del centro di raccolta dei rifiuti verdi viene svolta dal comune stesso, ma può essere affidata anche a terzi. La ditta incaricata deve svolgere il servizio con proprio personale.</p>

durchführen.	
2. Während der Öffnungszeiten muss ständig mindestens eine geschulte, Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.	2. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente almeno una persona istruita (personale di servizio), ed incaricata dall'amministrazione comunale sull'accettazione dei rifiuti.
3. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der Grünabfälle. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Abfälle abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.	3. Il personale di servizio è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti verdi. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
4. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Haushalte und Betriebe, welche Abfälle anliefern, aus dem Einzugsgebiet gemäß Artikel 2, stammen. Die Mengen laut Artikel 3, Absatz 1 dürfen nicht überschritten werden.	4. Il personale di servizio deve controllare a campione se coloro che consegnano rifiuti sono utenze domestiche da comuni secondo l'articolo 2. Le quantità secondo l'articolo 3, comma 1 non possono essere superate.
5. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, die Voraussetzung gemäß Artikel 4, Absatz 7, Buchstabe a) oder b) dieser Verordnung erfüllen.	5. Il personale di servizio inoltre deve verificare, se le imprese che conferiscono rifiuti soddisfano i requisiti di cui all'articolo 4, comma 7, lettera a) o b) del presente regolamento.
6. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht, die Transportdokumente im Namen der Gemeinde Tirol als Produzent zu unterschreiben.  Der Bereich, in welchen Abfälle zum Abtransport aufgeladen werden, muss für den Zeitraum des Abtransportes für die Bürger gesperrt werden. Notfalls ist die Grünschnittsammelstelle bis zum Abtransport der Abfälle zu schließen.	6. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e ha la delega di firmare come produttore i documenti di trasporto in nome del Comune di Tirolo.  L'area nella quale vengono caricati rifiuti per la rimozione dei rifiuti, deve essere bloccata per i cittadini per il periodo del ritiro. Se necessario, il centro di raccolta dei rifiuti verdi deve essere chiuso fino alla rimozione dei rifiuti.
7. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung der Grünschnittsammelstelle obliegt dem von der Gemeinde ernannten Leiter der Grünschnittsammelstelle oder einer eventuell mit dem Dienst der Führung beauftragten Firma.	7. La responsabilità per il centro di riciclaggio è affidata al responsabile nominato dal comune o qualsiasi società incaricata per la gestione.
8. Das Dienstpersonal ist im Besonderen zuständig:	8. Il personale di servizio è responsabile nello specifico:
a) für die Einhaltung und Umsetzung der aktuellen Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen für die Zwischenlagerung und Ansammlung von Abfällen Dritter,	a) il rispetto e l'attuazione della vigente autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano per il recupero, il deposito preliminare e la messa in riserva per rifiuti conto terzi;
b) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung,	b) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento;
c) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Artikel 3 angeführt sind,	c) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati all'articolo 3 del presente regolamento;
d) die Organisation der Abtransporte,	d) dell'organizzazione dei ritiri;
e) dass der Abtransport der Abfälle nur durch	e) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga

Unternehmen und mit Fahrzeugen erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind,	solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
f) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungschein usw.) laut Artikel 19 des L.G. Nr. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden,	f) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'articolo 19 della L.P. n. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;
g) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Artikel 17 des Nr. L.G. 4/2006,	g) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'articolo 17 della L.P. n. 4/2006;
h) alle Verpflichtungen in Bezug zu dem neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen,	h) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema;
i) die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen im Besonderen der Arbeitssicherheit,	i) del rispetto delle norme di sicurezza, in particolare per quanto riguarda la sicurezza sul lavoro;
j) die Einhaltung der Bestimmungen zum Datenschutz.	j) del rispetto delle norme sulla protezione dei dati.
9. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	9. L'area deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
10. Das Dienstpersonal ist verpflichtet, eventuelle Schäden an den Strukturen, Einrichtungen usw. sofort dem zuständigen Leiter der Organisationseinheit zu melden.	10. Il personale di servizio è tenuto a segnalare immediatamente eventuali danni alle strutture, all'arredamento ecc. al competente responsabile dell'unità organizzativa.
11. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeinde über allfällige Vorkommnisse zu informieren. Alle Verstöße sind schriftlich und, wenn möglich, mit Fotos zu dokumentieren.	11. È compito del personale di servizio di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare il comune riguardo ad ogni evento. Tutte le infrazioni sono da documentare per iscritto e, se possibile, da documentare con immagini fotografiche.
Artikel 10 Vollmacht	Articolo 10 Procura
1. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.	1. Il sindaco rilascia la procura al personale di servizio a verificare l'identità dei conferitori.
2. Der Bürgermeister erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.	2. Il sindaco rilascia la procura al personale di servizio ad effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.
Artikel 11 Eigentum der Abfälle	Articolo 11 Proprietà dei rifiuti
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle der gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde oder des Betreibers über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Artikel 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di raccolta dei rifiuti verdi, i rifiuti diventano di proprietà del comune o del gestore. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del

	Codice Civile.
2. Die Abfälle dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.	2. I rifiuti non possono essere ispezionati solo dal personale di servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale di servizio.
Artikel 12 Verbote	Articolo 12 Divieti
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
a) Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen,	a) il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;
b) Abfälle jeder Art über die Umzäunung der Grünschnittsammelstelle zu werfen,	b) gettare rifiuti di qualsiasi genere all'interno del centro di raccolta dei rifiuti verdi oltre lo steccato;
c) unbefugt, das Areal zu betreten,	c) accedere all'area senza autorizzazione;
d) sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen,	d) non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
e) nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Abfallerzeuger als auch für das Dienstpersonal,	e) andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti e volersene appropriare. La disposizione vale sia per i produttori dei rifiuti che per il personale di servizio;
Artikel 13 Strafmaßnahmen	Articolo 13 Sanzioni
1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen Sonderabfällen verhängt.	1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa secondo l'attuale regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali simili agli urbani.
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.	2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali simili agli urbani, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
Artikel 14 Inkrafttreten dieser Verordnung	Articolo 14 Entrata in vigore di questo regolamento
1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01.01.2024 in Kraft.	1. Il presente ordinamento entra in vigore il 01/01/2024.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.	2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.